



大会

Distr.: Limited
10 December 2003
Chinese
Original: English

第五十八届会议

第二委员会

议程项目 93(a)

可持续发展和国际经济合作：

妇女参与发展

委员会副主席乌尔丽卡·克罗嫩贝里—莫斯贝里女士(瑞典)根据

就决议草案 A/C.2/58/L.27 进行的非正式协商提出的决议草案

妇女参与发展

大会，

回顾其 1997 年 12 月 18 日第 52/195 号、1999 年 12 月 22 日第 54/210 号和 2001 年 12 月 21 日第 56/188 号决议及其关于妇女参与发展的所有其他决议，并回顾妇女地位委员会通过的各项相关决议和商定结论，包括关于妇女参与经济的商定结论，¹

又回顾题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议的成果，²

又重申《联合国千年宣言》，³ 其中申明必须保证妇女和男子享有平等的权利和机会，并除其他外，要求促进两性平等和增强妇女的力量，以此作为战胜贫穷、饥饿和疾病及刺激真正可持续发展的有效及必要手段，

¹ 《经济及社会理事会正式记录，1997 年，补编第 7 号》(E/1997/27)，第一章，C 节 1，第 1997/3 号商定结论。

² S-23/2 号决议，附件和 S-23/3 号决议，附件。

³ 见第 55/2 号决议。



还重申根据大会相关决议和最近举行的联合国各次会议，两性平等对于实现持续经济增长和可持续发展至关重要，投资于妇女和女童的发展具有倍增效应，对生产力、效率和持续经济增长尤其如此，

认识到妇女对经济贡献重大，她们在经济的所有部门，特别是在农业、工业和服务业等关键领域，代表着促进变革和发展的主要力量，

重申妇女通过在家庭、社区和工作岗位上从事有酬和无酬的工作，对经济和消灭贫穷作出关键贡献，并重申增强妇女的力量是消灭贫穷的决定因素，

认识到人口与发展问题、教育和培训、保健、营养、环境、供水、卫生、住房、通信、科学和技术以及就业机会，都是有效地消灭贫穷、提高妇女地位和增强妇女力量的重要因素，

在这方面**又认识到**，必须尊重包括发展权在内的一切人权，以及必须有一个除其他外促进正义、两性平等、公平、民事及政治参与和政治自由的国内和国际环境，以提高妇女地位和增强妇女的力量，

还认识到平等的教育和培训机会，尤其是商业、贸易、管理、信息和通信技术以及其他新技术方面的教育和培训机会，对于两性平等、增强妇女的力量和消灭贫穷是必不可少的，

认识到许多发展中国家，尤其是最不发达国家存在的社会经济困境，导致贫穷妇女人数迅速增加，并认识到增强妇女的力量是消灭贫穷的决定因素，

又认识到消灭贫穷与实现及维护和平乃相辅相成，还认识到和平与男女平等及与发展之间的联系是分不开的，

意识到虽然全球化和自由化进程已为许多国家的妇女创造了就业机会，却也使得妇女特别是发展中国家妇女和尤其是最不发达国家的妇女，更易遭受经济波动加剧所造成的问题的影响，

认识到市场自由化的一些影响可能使农业部门的妇女被进一步排挤到社会经济边缘，其原因包括小农丧失就业机会，而小农中往往妇女多于男子，并强调妇女小农需要获得特别支助和增强力量，以便能够应付农业市场自由化的挑战并利用农业市场自由化带来的机遇，

又认识到增加发展中国家的贸易机会，特别是通过贸易自由化，将会改善这些社会阶层包括妇女的经济状况，这对于农村社区尤其重要，

意识到妇女虽然在工商业业主中占有重要且日益增加的比例，但由于除其他外在获得及控制信贷、技术、支助服务、土地和信息方面缺乏与男子平等的机会，她们对经济和社会发展的贡献受到限制，

关注妇女继续受到歧视，被剥夺或缺乏接受教育、获得培训和信贷服务的平等权利和机会，对土地、资本、技术和其它生产领域无控制权，这些因素妨碍妇女对发展作出充分、平等的贡献，使其无法享有从发展中受益的平等机会，

强调必须促进旨在建立金融中介的方案，以确保农村妇女有机会获得信贷以及农业投入和工具，特别是放宽妇女获得资金所需的担保条件，

关注妇女参与经济决策的人数不足，并着重指出在所有政策的制订、执行和评价方面将性别观点纳入主流的重要性，

注意到联合国系统各组织和机构，特别是各基金和方案，包括联合国妇女发展基金，在促进妇女参与发展方面的重要性，并确认提高妇女地位国际研究训练所的工作，

1. **注意到**题为“赋予妇女权力和将性别观点纳入促进经济增长、消除贫穷和可持续发展的主流”的秘书长报告；⁴

2. **重申**北京宣言⁵和行动纲要⁶以及大会第二十三届特别会议通过的关于实施北京宣言和行动纲要⁷的政治宣言⁸及进一步行动和倡议⁹所载的目标和承诺；

3. **呼吁**各国政府、联合国系统的有关实体在各自的任务范围内以及民间社会所有有关行动者包括非政府组织继续采取有效行动，全面及切实执行《北京宣言》和《行动纲要》，使大会第二十三届特别会议取得成果；

4. **强调**为了使妇女有效地参与发展必须建立生活各领域中具备良好而有利的国际和国内环境；

5. **促请**所有各国政府制订和推行各种战略，将性别观点纳入经济和发展政策的设计和执行、在有关行动方案的监测和评价方面的主流；

6. **确认**需要在各级的预算政策中注入两性平等的观点，并呼吁各国政府通过让妇女参与预算编制过程来加强妇女在经济决策方面有全面平等的参与；

⁴ A/58/135。

⁵ 《第四次妇女问题世界会议的报告，1995年9月4日至15日，北京》（联合国出版物，出售品编号：C.96.IV.13），第一章，决议1，附件一。

⁶ 同上，附件二。

⁷ 第S-23/2号决议，附件。

⁸ 第S-23/3号决议，附件。

⁹ 《大会正式记录，第五十二届会议，补编第3号》（A/52/3/Rev.1），第四章A，第4段。

7. **还意识到**两性平等与消灭贫穷之间存在相辅相成的联系，而且需要酌情与民间社会协商，拟订并执行各种针对社会、结构和宏观经济问题的对性别问题敏感的消灭贫穷综合战略；

8. **还确认**需要加强政府把两性平等的观点纳入政策和决策过程的能力，并鼓励各国政府、国际组织包括联合国系统以及其他有关的利益有关者协助及支持发展中国家在决策的各个方面融入两性平等观点，特别是通过提供技术援助和财政资源；

9. **着重指出**必须制订促进可持续生产性企业活动的国家战略，为处境不利的妇女和生活贫穷的妇女创造收入；

10. **促请**各国政府确保妇女享有与男子平等的权利，并在获得教育、培训、就业、技术及经济和财政资源包括信贷方面享有充分、平等的机会，尤其是对农村妇女和非正规经济部门的妇女，并酌情协助妇女从非正规经济部门转入正规经济部门；

11. **鼓励**各国政府、私营部门、非政府组织和民间社会其他行动者促进和保护劳动妇女的权利，采取行动消除结构和法律上的障碍以及工作场所对两性平等的陈规定型态度，实行积极措施促进同工同酬或同值工作同等报酬；

12. **促请**各国政府采取一切适当的措施，消除在获得银行贷款、抵押贷款和其他形式金融信贷的机会方面对妇女的歧视，对贫穷、未受教育妇女给予特别注意，并协助妇女获得法律援助；

13. **吁请**各国政府和企业协会便利妇女、包括年轻妇女和女企业家获得商务、行政管理及信息和通信技术方面的教育和培训；

14. **认识到**微额融资、包括微额信贷在消灭贫穷、增强妇女力量和创造就业方面的作用，在这方面，注意到健全的国家金融体制的重要性，并鼓励加强现有和新的微额信贷机构及其能力，包括通过国际金融机构的支助；

15. **着重指出**需要提供援助，使发展中国家妇女，特别是基层妇女团体，能有充分机会获得和利用新技术，包括信息技术，以便增强她们的力量；

16. **促请**各国拟订并修订法律，确保赋予妇女拥有土地和其他财产的充分、平等权利，特别是通过继承方式拥有，并实行行政改革和其他必要措施，使妇女在信贷、资本、适当技术、市场准入和信息方面享有与男子同样的权利；

17. **吁请**各国政府鼓励金融部门将性别观点纳入其政策和方案的主流，尤其是采取下列办法：

(a) 探讨可行的渠道，特别是通过国际公共和（或）私人基金，协助生活贫穷的人民，特别是妇女；

(b) 拟订对穷人、特别是对贫穷妇女有吸引力的储蓄计划；

(c) 进行研究，进一步了解妇女拥有的企业的特点、财政需要和业绩；

(d) 通过为各级工作人员提供加强对性别问题的认识的综合培训，致力对客户一视同仁，并增加担任决策职位的妇女人数；

18. **请**各国政府确保妇女充分及平等地参与各级的决策及政策的制订和执行工作，使妇女的优先事项、技能和潜力能适当地反映于国家政策；

19. **吁请**各国政府除其他外，通过立法促进关爱家庭和对性别问题敏感的工作环境，鼓励为职业母亲母乳育婴提供方便，并向职业母亲的子女和其他受抚养人提供必要的照顾及考虑推动适当的政策和方案，使男女双方能够调和他们在工作、社会和家庭三方面的责任；

20. **表示关切**艾滋病毒/艾滋病大流行病加大了两性的不平等以及妇女和女童在这场危机中承担了不成比例的重担、较为容易受感染、在照顾病患方面是主要的人物，更容易因艾滋病毒/艾滋病而陷入贫穷；

21. **吁请**国际社会致力减轻过度波动和经济混乱的影响，这些影响对妇女产生特别大的负面冲击，并吁请国际社会增加发展中国家的贸易机会，以改善妇女的经济条件；

22. **促请**国际社会、联合国系统和相关组织优先协助发展中国家致力确保妇女能够充分、有效地参与决定和执行各种发展战略，并把性别方面的关切问题纳入国家方案，特别是为发展方面的业务活动提供充裕资源，支持各国政府作出努力，除其他外，确保妇女享有充分、平等的机会获得保健、资本、教育、培训和技术，以及充分而平等地参与所有决策；除其他外，确保妇女享有充分、平等的机会获得保健、资本、教育、培训和技术，以及充分而平等地参与所有决策；

23. **认识到**如果发展中国家要实现国际商定的发展目标和目的包括载于《千年宣言》所载的，则需要大量增加官方发展援助和其他资源。为了促进对ODAQ的支持，我们将携手合作来进一步改善国家和国际两级的政策和发展战略，以提高援助的效用；

24. **促请**尚未做的国家作出具体努力去实现拿出国民生产总值(GNP)的0.7%给发展中国家和国内生产总值(GDP)的0.15%到0.20%给最不发达国家——这是第三次联合国最不发达国家问题会议所重申的，并鼓励发展中国家在确保官方发展援助切实有效地用来帮助实现发展目标和指标方面取得的成就的基础上更进一步；承认所有捐助者的努力，赞扬捐赠的官方发展援助超过、达到指标或正在接近这些指标的捐助方，并强调必须努力研究如何和在多长的时间内实现这些指标和目标；

25. **鼓励**国际社会、联合国系统、私营部门和民间社会继续提供必要的财政资源，协助各国政府努力实现社会发展问题世界首脑会议、第四次妇女问题世界会议、国际人口与发展会议、千年首脑会议、发展筹资问题国际会议、可持续发展问题世界首脑会议、第二次老龄问题世界大会、大会第二十三届和第二十四届特别会议及联合国其他相关会议和首脑会议所商定的发展指标和基准；

26. **鼓励**联合国系统以及国际和区域组织酌情根据各国政府的要求，协助它们建设机构能力，制订国家行动计划或进一步执行现有的行动计划，以落实《北京行动纲要》；

27. **促请**各国政府通过检讨立法，努力尽快——最好在 2005 年底前——祛除歧视性的法律条款，建立和维持非歧视性的、对两性平等敏感的法律环境，并填补法律空白，使妇女和女童的权利得到保护，使她们能够在性别歧视方面有有效的申诉渠道，并鼓励给各国援助，帮助它们达成这个目标。

28. **促请**多边捐助者、并请国际金融机构在自身的任务范围、和区域开发银行审查和执行政策，支持各国的努力，确保妇女、特别是农村和偏远地区的妇女能得到更高比例的资源；

29. **欢迎**将于 2003 年在日内瓦和 2005 年在突尼斯举行信息社会世界首脑会议，并鼓励各国政府和所有其他利益有关者在筹备过程和结果文件中融入两性平等的观点，但要考虑到妇女地位委员会第四十七届会议通过的关于妇女参与和接触媒体、信息和通讯技术以及其对提高妇女地位和赋予妇女权力 的影响和作为达成此一目的的工具的使用的商定结论 以及秘书长的报告。

30. **鼓励**各国政府、国际组织，包括联合国系统、私营部门和民间社会在可持续发展问题世界首脑会议和发展筹资问题国际会议的执行和后续工作中充分纳入性别观点，并执行妇女小额融资和小额信贷和性别预算政策方面的具体建议；

31. **强调**所有国家应收集妇女在发展中发挥作用所需的有关信息和按性别分列的统计数据，鼓励联合国有关实体支持各国特别是发展中国家的工作，在这方面，请发达国家、联合国有关实体和其他国际组织应发展中国家的请求提供支持和援助，建立、发展并加强数据库和信息系统，又鼓励所有国家政府、国际组织，包括联合国系统，收集妇女在发展中发挥作用所需的有关信息和按性别分列一切统计数据；

32. **促请**所有国家政府和国际组织包括联合国系统在其规划和评估特别是共同国家评估、联合国发展援助框架、现有的减贫战略文件中纳入性别观点；

33. **鼓励**有关的利益有关者包括私营部门和民间社会适当地参与把两性平等的观点融入计划和评价工作中；

34. **吁请**联合国系统根据经济及社会理事会 1997 年实质性会议通过的关于将性别观点纳入主流的第 1997/2 号商定结论，将性别观点纳入其所有方案和政策的主流，包括纳入联合国各次会议的综合后续行动；并喜见经社理事会决定将其 2004 年协调部分的两个主题之一专门用来审查和评价全系统执行关于将性别问题纳入主流的第 1997/2 号商定结论的情况；

35. **重申请**秘书长增订《关于妇女在发展中的作用的世概览》，供大会第五十九届会议审议；一如既往，这个概览的重点应放在妇女在国家、区域和国际各级经济中的作用产生影响的一些选定的、新出现的发展问题；

36. **请**秘书长就本决议的执行进度，包括全球化对增强妇女的力量和妇女参与发展的影响向大会第六十届会议提交报告；

37. **决定**将题为“妇女参与发展”的分项目列入大会第六十届会议临时议程。
